ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — WOENSDAG 6 MAART 1957 — No. 2772



Minister Dulles ingenomen met Israelisch besluit zich terug te trekken uit Egypte

Spoedige openstelling van het kanaal verwacht

WASHINGTON, 5 maart: — De Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, John Foster Dulles, heeft vandaag op zijn wekelijkse persconferentie te Washington verklaard, dat bij Egypte de tendens heeft bestaan om de opruimingswerkzaamheden in het Suezkanaal te traineren. Hij hoopt echter, dat het kanaal binnen ongeveer tien dagen weer zal worden opengesteld. Het Israelische besluit om zich uit Egypte terug te trekken betekent voor de Verenigde Staten een zaak van grote voldoening.

Over andere aspecten van de toestand in het Midden-Oosten zeide Dulles o.a., dat de Verenigde Staten geen reden hebben om te geloven, dat Egypte bij de vaart door het kanaal onderscheid zal maken ten nadele van Engelse, Franse of Israelische schepen. Ook zei Dulles, dat naar het oordeel der Verenigde Staten alle schepen het recht van vrije doorvaart hebben in de Golf van Akaba, tenzij het internationale gerechtshof anders bepaalt.

Besprekingen van Menon en Nasser

De Indiase minister zonder portefeuille Krisjna Menon heeft zijn terugreis naar Nieuw Delhi onderbroken om Cairo gedurende enkele uren aan te doen voor besprekingen met president Nasser. Men meent te weten, dat het hoofdonderwerp van gesprek tussen de twee staatslieden betrekking had op een spoedige openstelling van het Suezkanaal.

Spoedige openstelling van het kanaal

In gezaghebbende Arabische politieke kringen gelooft men, dat het kanaal binnen vijf weken voor het scheepvaartverkeer kan worden opengesteld, wanneer door de Egyptische autoriteiten eenmaal toestemming is gegeven voor de verwijdering van de sleepboot „Edgar Bonnet", die, naar men gelooft, met springstof geladen is. Het deel van het kanaal ten Zuiden van Port Said is thans geheel vrijgemaakt op de „Edgar Bonnet" na.

De werkzaamheden aan het kanaal

Vaartuigen van de Verenigde Naties hebben de .2200 ton metende baggermolen „Louis Perrier", die in een evenwijdig aan het Suezkanaal lopend bijkanaal bij El Ballah tot zinken was gebracht, gelicht, aldus is vandaag door ambtenaren van de Verenigde Naties te New York bekendgemaakt. De baggermolen zal voor herstelwerkzaamheden naar Port Foead worden gesleept.

Ten Zuiden van Port Said liggen nu nog twee wrakken in het kanaal, namelijk dat van de sleepboot „Edgar Bonnet" en dat van het fregat „Aboekir".

AANLEG VAN OLIEBUISLEIDING IN IRAK

BAGDAD, 5 maart: — De Iraq Petroleum Company heeft met de regering van Irak een principe-overeenkomst gesloten met betrekking tot de voorgenomen aanleg van een nieuwe oliebuisleiding, welke de olievelden van Zuid-Irak met Koeweit zal verbinden. Ook de regering van Koeweit heeft in principe haar toestemming gegeven voor de aanleg van de toekomstige oliebuisleiding.

DE HEER O. CROES IN DE PLAATS VAN DE HEER J.J.R. BEAUJON

Aangezien de Heer J. J. R. Beaujon (PPA) door omstandigheden daartoe verhinderd is, zal in zijn plaats zijn fractiegenoot de Heer Oswaldo Croes deel uitmaken van de delegatie van de Staten der Nederlandse Antillen die op 15 Maart a.s. naar Suriname vertrekt.

RVD.

De Israeliers trekken weg uit Gaza en Sjarm El Sjeik

JERUZALEM, 5 : — Het Israelische kabinet komt vanmiddag bijeen. Een uur later zal premier Ben-Goerion in het parlement een verklaring afleggen over de terugtrekking van de Israelische strijdkrachten uit het gebied van Gaza en dat van Sjarm El Sjeik. De kranten in Tel Aviv melden uit welingelichte kringen, dat de ontruiming van Sjarm El Sjeik aan de Golf van Akaba door de Israelische strijdkrachten in de loop van deze week voltooid zal zijn. Daarentegen zou de militaire en administratieve ontruiming van de strook van Gaza ten minste drie weken vergen.

V.N.troepen spoedig verwacht

Generaal Burns, de bevelhebber van de politiemacht der V.N., is vandaag uit Jeruzalem naar zijn hoofdkwartier te El Ballah vertrokken na zijn besprekingen van gisteren met Israelische functionarissen.

Te El Ballah is vandaag van gewoonlijk betrouwbare zijde vernomen, dat troepen van de Verenigde Naties naar verwachting de strook van Gaza over ongeveer 24 uur zullen binnenrukken.

Strijd tegen Arabische infiltranten

Israelische militairen zijn in de afgelopen nacht voor de derde maal in 24 uur tijds slaags geraakt met Arabische infiltranten en hebben er in een vuurgevecht vier gedood.

Een der incidenten deed zich voor, toen een Israelische patrouille op vijf gewapende Arabieren stootte, die vijf ezels van de berg Hebron, in Jordanie, naar de strook van Gaza begeleidden. Toen zij aangemaand werden tot stoppen openden de Arabieren het vuur met automatische wapens, aldus een Israelische woordvoerder. Vier werden gedood en de vijfde wist te ontsnappen.

Bij een ander treffen gisteravond openden Arabieren het vuur op een Israelische patrouille en trokken zich daarna onder dekking van de duisternis terug met achterlating van twee ezels beladen met munitie en submachinegeweren.

Jordaanse infiltranten

Een andere Israelische patrouille werd in een vuurwisseling gewikkeld met Jordaanse herders, die met hun kudde de grens overschreden.

(De Jordaanse versie van een der incidenten was, dat een Israelische patrouille van circa 70 man de bestandsgrens naderde en tien hunner Jordaans gebied betraden om vee te stelen. Twee werden bij een vuurwisseling gedood; aan Jordaanse kant vielen geen slachtoffers.)

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



„Ha, ha, kijk eens, reclame voor Black and White".

„Ha, ha, mira un propaganda ai pa „Black and White"

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

E PROME PARTINAN DI WATERPLANT TA NA CAMINDA

ORANJESTAD. — Un luna prome cu ela priminti G. J. Weir & Sons Ltd. di Schotland lo manda cu e vapor S.S. „Merchant" foi Liverpool e cuater parti nan pa e prome unit pa e Waterplant na Balashi.

E vapor lo sali foi Inglaterra dia 8 di Maart y ta worde spera aki na Aruba pa nan agente Maduro & Sons na fin de es luna aki.

ELA STUUR SIN RIJBEWIJS Y NO KIER A STOP

ORANJESTAD. — Sin rijbewijs valido sinta tras di stuur no ta permiti corre bai ora cu polis bisa pa stop, menos. Esaki a pasa cu e chauffeur di auto A—2794 (probablemente J.M.), ora cu esaki Diasabra atardi banda di 4.30 tabata corre cu un velocidad grandi den Buena Vista, ela slip den bocht y casi a bolter. Polis a mira esei, a bise pa e stop, pero ela sigui corre bai. Awor e asunto ta den investigacion.

BOKSMENTO BANDA DI MISA DI NOORD

NOORD. — Diadomingo anochi poco pasa di shet'or a sosode un dalmento di auto na entrada dilanti di Misa di Noord, cual a ocasiona danjo material grandi. E autonan A—4409 y A—2461 cu senjora C.W.-M. y senjor D.D. respectivamente na stuur, a boks cu otro ei ora cu D. no kier a duna preferencia. E jiu homber chiki di 4 anja y mei di senjora W. a worde herida levemente, e danjo material ta den asunto di mil florin. Tur e dos autonan tabata corre sin luz.

TRES INCIDENTE DEN 24 ORA DI TEMPU NA ISRAEL

Jeruzalem.: — Den 24 ora di tempu a sosode tres incidente entre militairnan Israelita y infiltrantenan arabe, cu a costa bida di 4 arabe.

Aruba Scholarship Foundation ta bai colecta placa pa programa 1957

Accion bao di direccion di Sr. H. Steenhuizen lo cuminza dia 28 di Maart

ORANJESTAD.— Durante di e reunion dialuna anachi cu Rotary Club di Aruba a tene den Trocadero senjor W. Meskill, hefe di Lago Vocational School y miembro directivo di Aruba Scholarshin Foundation a duna un explicacion tocante trabao di e sociedad aki y e plan nan cu directiva tin pa futuro. Senjor Meskill a anuncia cu e sociedad lo cuminsa un accion di dia 28 di Maart te dia 15 di April, y cu e intencion pa juda e fundacion na medio pa por bini cla cu e programa di anja 1957.

Anja pasa nan por a juda 5 hoben cu nan estudio na Universidad na Estados Unidos. Y te awor tur e cinco hoben nan studio ta masha bon y esaki ta un di e motibonan cu ta anima e fundacion pa sigui.

E anja aki nan ta spera di juda por lo menos diez y seis hoben, basta cu nan hanja f. 32.000.— cu mester pa e motibo ei, y pesei nan ta cuminza cu e accion.

Util pa comunidad..

E suma aki ta mustra masha hopi pa e 16 hobennan, pero segun splicacion di senjor Meskill, cu nos no mester lubida cu e placa aki lo duna e muchanan un bon porvenir. Tambe ta bon pa comunidad pa desarolla e talentonan, pa provecho di e mes un comunidad.

E estudiantenan no tin ningun deber tocante duracion di trabao na Aruba, despues di nan estudio si nan hanja un prestamo o un donacion di e sociedad, pero si esnan cu caba nan estudio por hanja trabao aki na Aruba mes y esaki ta un di e provecho nan pa comunidad.

Condiciones

Land y Eiland ta duna beurs pa estudio na Hulanda, y e beurs nan aki mas parti ta pa otro estudio cu esun di Scholarship Foundation.

Scholarship Foundation ta juda esnan cu ta studia technico, cada hoben cu ta biba na Aruba y cu a caba L.O. o M.U.L.O. y no menos cu 25 anja y por prueba cu ela worde admiti na un di e Universidadnan foi Antilla Hulandes por manda un peticion pa ajudo.

E fundacion ta traha serio y e personanan di e fundacion ta haci esaki cu gusto. Pero nan tambe mester ajudo di nos tur.

Pesei nan lo cuminza e accion dia 28 y cu ta bao di direccion di senjor H. Steenhuizen.

Pesei ora nan haci un apelacion na bo, juda nan cu algu.

AWOR TA DOOR DI TRALIE NAN TA LOER

ORANJESTAD.— Un habitante di Dakota G.S. a pidi asistencia di polis dialuna anochi pa L. cu tabata tras di jaloesi.

Den Fergusonstraat polis a hanja L. cu tabata cu un otro persona mas sinta den auto, y e otro persona aki a worde reconoce pa crianan di L. como e homber cu tabata loer door di su bentana di kamber.

E homber a worde detene.

PREMIER DI SURNAM TA DI VIAJE

ORANJESTAD.

Minister E. Ferrier, primer di Surnam a pasa ajera merdia Aruba, den su viaje pa Hulanda.

Na vliegveld ela worde encontra pa Gezaghebber, y mas personalidad altu, pa senjor Joe D'Aguiar, presidente di club Surnam y ajera nochi ela worde ricibi den Club Surnam.

E LA BOLTU BANDA DI VADER PIET

ORANJESTAD.— Dialuna merdia banda di cinco or y mei riba di caminda pa Fontijn, banda di Vader Piet pick-up A-5954 maneha pa E.F. F. a boltu.

Nan a hanja e auto banda di caminda hopi destrui y aden tabatin e jioe hombor di 8 anja cu segun dokter a constata su dijbeen robez a kibra y e mester a worde hiba na Lago Hospitaal.

Motibo di e accidente aki ta cu F. a laga su jioe di 15 anja stuur un rato.

Director di NEN, W.I.B., Venema, a bin sera conoci cu Aruba

ORANJESTAD.— Dialuna sr. W.J. Fischer, miembro di directiva di NEN, y sr. L. Venema, e director nobo di West Indisch Bedrijf di NEN, a hasi un bishita na Aruba. Tabata mas o menos un casualidad cu e senjornan ei a bini Aruba hunto. Sr. Fischer ta hasiendo actualmente un viaje di inspeccion na tur e oficinanan di EN/NEN na e hemisferio occidental, mientras cu e reemplazante di sr. J. Boukema (e anterior director W.I.B. kende awor ta director di e filial na Utrecht di NEN) no a hasi ainda conoci cu su personal y relaciondonan na Aruba.

Dialuna atardi tur e dos senjornan aki den compania di senjores J. A. van der Schoot y A. Moen a haci diferente bishita entre otro na Lago. Mas den atardi nan a tene un recepcion den Trocadero pa cerra conoci, na unda unicamente e personanan di trabao mas ayega di NEN por a worde invita.

Durante di su bishita na Aruba senjor Fischer a declara di ta masha satisfecho di e adelanto dinamico di EN/NEN riba e hemisferio aki. E expansion di e oficinanan na Venezuela tabata admirable, na unda EN tabata e prome y te awor ta e unico compania Hulandes, cu por cerra aseguro di bida. En cuanto Aruba senjor Fischer tabata asombra di e enorme actividad cu ta existi riba e isla aki riba e terreno ei.

Senjor Fischer ayera mainta a sali pa Santo Domingo, mientras cu ayera tardi senjor Venema a regresa Corsow.



Un di e dianan aki Sr. Juan Herman Croes, un di e colaboradornan permanente di Voz di Aruba, tabatin e previlegio di tene den e studio el un entrevista di pregunta y contesta cu Reina di Carnavai di Aruba Rica I. Con e oyentenan a aprecia e punto di programa aki a resulta despues di e transmision pasobra e telefoon di Voz di Aruba no kier a keda keto un momento mas keto. Loke tur hende tabata puntra tabata cu poco palabra: „Bis - bis - bis!"

DE SCHEVE RECHTSORDE

door dr. Van Blankenstein

DEN HAAG, Maart.— President Eisenhower is een populair man in Europa, maar in de laatste weken heeft zijn aanzien een hevige crisis doorgemaakt. Over heel West Europa is een golf van verontwaardiging gegaan, naar aanleiding van Eisenhowers vasthouden aan zijn dreigement, sancties tegen Israel voor te stellen of — erger nog — de door de oosterse groep van volken voorgestelde sancties te stemmen, als Israel niet aan de Amerikaanse eisen betreffende de ontruiming van Israëlisch gebied voldeed. In vele jaren was 't anti-Americanisme, dat zo gemakkelijk in het wantrouwige Europa ontstaat, zo sterk geweest als onder de indruk van deze situatie. Men mag misschien zeggen dat van alle West Europese landen Nederland het gunstigste oordeel placht te hebben over Amerika en zijn bedoelingen, ondanks het feit dat in sommige kringen nog wrok bestaat vanwege Amerika's optreden in de Indonesische kwestie.

Maar Eisenhowers houding van de laatste weken had ook bij ons het grote publiek hevig geschokt. Dat de openbare mening bij ons ongunstig oordeelde over Dulles, waren wij gewoon. Waar is Dulles, binnen en buiten Amerika wel geliefd? hij is het niet in zijn eigen omgeving. Men heeft 't al lang als een kortzichtigheid van Eisenhower beschouwd dat hij aan deze minister vasthield. Het zachtste oordeel was, dat hij daarmede, als oud generaal, de sympatieke trek vertoonde van trouw aan zijn minderen. Maar juist in de laatste weken had men gemerkt, dat er een andere reden voor was, toen Eisenhower, in een persconferentie, Dulles proclameerde als de bekwaamste, ervarendste en meest wijze-staatsman van deze tijd. Van dat ogenblik af zag men in West Europa, en ook in tal van Amerikaanse kringen, in de President en zijn staatssecretaris een noodlottig tweetal. Zo hoog is het gelopen.

Nu heeft Eisenhower bekend gemaakt wat hij zich als „sanctie" tegen Israel voorstelt. Waarschijnlijk zal dit een anticlimax in de verontwaardiging bewerken, behalve dan in de oostelijke landen, die zich diep teleurgesteld zullen voelen.

De bedoelingen van de President en Dulles, en de achtergrond van hun politiek beginnen zich af te tekenen. Of zij vervuld zullen worden is een vraag op zich zelf. Maar zeker zullen zij, als zij zijn zoals het nu begint te lijken, een verdere ontspanning in de openbare mening ten gevolge hebben.

De President en Dulles hebben met hun dreigementen getracht Israel een toegeven af te dwingen. Dulles spiegelde Israel voor dat zijn eisen dan zouden worden vervuld. Maar Israel vroeg zekerheid en die kon Dulles niet geven. Waarop berustte dan zijn voorspiegeling? Dat zei hij niet. Had Nasser iets beloofd? Neen. Was Amerika bereid, Israels eisen met macht door te zetten? Neen. De hele westelijke wereld vond dat Israel gelijk had. niet hierin te treden. Maar President Eisenhower liet doorschemeren tegenover het verzet in eigen politieke wereld: „Als gij wist wat ik weet?"

Wat wist hij? Misschien schuilt het antwoord in de terugreis uit Amerika van Koning Ibn Saoed. Hij gaat eerst naar Spanje, de bondgenoot van Amerika maar niet van Engeland en Frankrijk. Daar ontmoet hij de sultan van Marokko, ook Amerikaans gezind, die met een eigen plan rondloopt: Een gemeenschap van de volken aan de Middellandse Zee, waarvan hij Italië als middelpunt ziet. Niet Frankrijk dus. Maar een westers georienteerd plan. Ibn Saoed gaat daarna naar Tunis, Libye, de Soedan, voor hij ter conferentie van Kairo gaat. Het is duidelijk een anti-Russische en waarschijnlijk pro-Amerikaanse propagandatocht, ten gunste van de „Eisenhower-leer" Daarom reeds moet Ibn Saoed tegen Nasser zijn met diens russisch geflirt. Hij haat hem reeds om zijn ambities en zijn republikanisme.

Ibn Saoed is een vijand van Israel. Hij moet van Washington een straffe houding tegenover Israel hebben geeist. Maar kan hij niet daartegenover beloofd hebben te Kairo te zullen opkomen voor de nakoming van Nasser van zijn verplichtingen tegenover de Verenigde Naties? Daarop zouden de voorspiegelingen van Dulles aan Israel kunnen berusten. Maar ze garanderen kon hij dan niet.

Nu de rechtsorde. Niemand mag voor eigen rechter spelen, ieder heeft zich daaraan te onderwerpen, zegt Eisenhower. Men kan geen voorwaarden stellen voor het ongedaan maken van iets wederrechtelijks dat men bedreven heeft.

Dat geeft iedereen toe. Theoretisch heeft de President gelijk. Maar de dingen zijn anders dan hij ze formuleert.

Het is een misdaad voor eigen rechter te spelen, waar een rechtsorde bestaat. En er bestaat geen rechtsorde in de internationale wereld, en voor zover men van zoiets spreken kan, is deze corrupt. Dit slaat op de Verenigde Naties.

Moeten wij die dan afschaffen? Neen en nogmaals neen. Ten eerste doet de organisatie, evenals indertijd de Volkenbond, maar op veel groter schaal, heel veel goeds in de wereld, wat volksontwikkeling betreft, economie en volksgezondheid. Er is een lichaam dat, hoe onvolmaakt ook, zorg heeft voor litaire, waarin de Volkenbond steeds gefaald heeft, heeft de VN een groot ding gedaan: De actie in Korea. Waarom deugt zij dan niet?

Zoals de dingen nu lopen is zij een beschermster van het onrecht in de wereld. Er is een groep van Aziatisch-Afrikaanse landen, versterkt door de communistische groep, die, doordat zij meer dan een derde van de stemmen in de Assemblee heeft, ieder besluit kan tegenhouden en daarvan vaak gebruik maakt. Nasser kon doen wat hij wilde, alle vroegere besluiten van de OVN naast zich neerleggen. Want hij was zeker van de steun van de groep, waarvan hij deel uitmaakt. Geen maatregel tegen hem kan worden goedgekeurd. Komt deze in de Veiligheidsraad dan is hij nog zekerder van zijn zaak: Een Russisch veto beschermt hem daar. Indertijd is hij veroordeeld — dat was nog voor de „mob rule" in de OVN zijn intrede gedaan had, — was hem opgedragen, Israelische schepen door het Suezkanaal te laten en door het vrije vaarwater van de Golf van Akaba. Hij trok er zich niets van aan. Hij nam zelfs schepen van allerlei nationaliteit in beslag, omdat zij lading aan boord hadden die ten dele voor Israel bestemd was. Hij beschoot schepen van allerlei nationaliteit in de Golf van Akaba, zonder onderscheid te maken, zelfs als zij op weg waren naar Arabische havens. Hij ging als een dolleman te werk, en niemand deed iets om hem tot rede te brengen. In de Suezkwestie was hij geheel onaantastbaar, Men kent deze droevige geschiedenis.

Maar nu verder: De Veiligheidsraad kreeg van India en Pakistan gedaan, dat in Kasjmir een volkstemming gehouden zou worden over de toekomst van het land. Nehru wist dat hij die verliezen moest, omdat het land sterk overwegend mohammedaans is — dat is het criterium — en de hindoedynastie die het regeert door barbaarse handelingen tegen de mohammedaanse meerderheid onpopulair was geworden. Dus trok Nehru zich niets van de verplichting aan, liet nooit een stemming in het, door Indie bezette land toe, en lijfde het tenslotte eenvoudig bij India in. De leiders van de mohammedanen zitten in de gevangenis. Nehru ontzag daarbij oude vrienden. niet (Hij zelf is een man zonder enig godsdienstig vooroordeel).

Nu herinnert men hem aan zijn plicht. Hij zegt ronduit, dat de buitenwereld er niets meer mee te maken heeft. Tegelijkertijd predikt hij internationale moraal tegen anderen, was hij een van de felste veroordelaars van Engeland - waaraan hij voor het overige persoonlijk nog steeds zeer gehecht is! — en druipt hij van internationale zalving.

Dit is nog niet het ergste. Tijdens de strijd in Boedapest stuurt hij er zijn bekwame en eerlijke ambassadeur in Moskou heen, die niet geweigerd kan worden omdat hij ook bij de Hongaarse regering geaccrediteerd is. Deze brengt een rapport uit, dat de vreselijkste voorstellingen bevestigt en dwars ingaat tegen de beweringen van Moskou en Kadar. Dat rapport komt voor de OVN. Nu wordt de veroordelende resolutie tegen Rusland ingediend, die in het Indische rapport krachtige steun vindt. Ieder is nu overtuigd van de feiten, maar dit verhindert Nehru niet zich van stemming te onthouden. Het maakt zijn moraliserend geteem des te weerzinwekkender. Het is een eenvoudig verraad. Wat hij ermee op het oog heeft? Dit wordt weldra duidelijk als de kwestie van Kasjmir voor de Veiligheidsraad komt. Dan legt Rusland zijn veto in tegen het toch erg makke besluit, dat de voorzitter van de Veiligheidsraad naar India en Pakistan zou gaan om te bemiddelen. Maar Nehru wil geen bemiddeling, omdat hij zwak staat. Zo ziet men: Voor wat hoort wat. Nehru begaat zijn verraad aan de menselijkheid, door zich van stemming te onthouden in een zaak waarvan hij het gruwelijke onrecht heeft helpen onthullen. En daarvoor bereikt hij dat Rusland hem tegen een onaangename situatie beschermt.

Men ziet hieruit hoe de dingen liggen: Nasser kan doen wat hij wil, omdat hij gedekt wordt door Rusland en zijn aanhang, en door de solidaire groep van oosterlingen. Nehru kan zich niets van de rechtsorde aantrekken, omdat India zo groot is, hij met Moskou kwanselt en ook tot de oostelijke groep behoort. Ruslands wandaden schreien zo ten hemel, dat er wel de veroordelende meerderheid tot stand komt, maar Rusland is zo machtig, dat het zich niets ervan hoeft aan te trekken.

Engeland en Frankrijk hebben in de Suezkwestie gehoorzaamd aan het oordeel van de Verenigde Naties, omdat zij nu eenmaal het spel fatsoenlijk spelen. Ook hun had anders niets kunnen geschieden. Het dreigement van Boelganin was doorzichtige bluf. En Amerika zou tenslotte zijn bondgenoten ontzien hebben.

Nu dan het geval Israël. Zijn buren laten het niet met rust, en gillen alleen hard als Israel af en toe geprikkeld fel terugslaat. Nasser en ook andere Arabische volken kondigen voortdurend aan dat zij Israel van de aarde zullen wegvagen, zodra zij daartoe de macht hebben. Israel wordt gekweld door de, te Lake Succes onrechtmatig verklaarde blokkade. Dagelijks verliest Israel mensenlevens. Als niemand dan iets doen wil, dan handelt het zelf. Daarvoor echter moet het volgens Eisenhower, gestraft worden. Nu kan de wet worden hooggehouden, nu men een object heeft dat zwak is en geisoleerd. Dit is een scheve rechtsorde.

DE HULP AAN HONGAARSE VLUCHTELINGEN

GENEVE, 5 maart: — Een delegatie van vijf man van de Wereldraad van kerken zal zich vrijdag uit Geneve naar Joegoslavie begeven om te helpen bij de hervestiging van circa 17.000 Hongaarse vluchtelingen in dit land. Ongeveer 4000 der Hongaren zijn protestanten.

De Liga van Rode-Kruisverenigingen, het Weense ministerie van binnenlandse zaken en het Hoge Commissariaat voor Vluchtelingenzaken der V.N. hebben een overeenkomst gesloten, waarbij het internationale Rode Kruis de zorg voor ten hoogste 50.000 Hongaarse vluchtelingen op zich zal nemen.

TWEE NEDERLANDSE RECORDS VERBETERD

's Gravenhage, 5 maart.: — Tijdens wedstrijden om de Nederlandse kampioenschappen gewichtheffen heeft de Hagenaar J.F. Nolten van Robot twee Nederlandse records verbeterd. Hij bracht het record tweehandig trekken op 90 kg. Het oude record stond op naam van P.H. Schroemgens, daterend van 20 april 1947 in de vedergewichtklasse met 87,5 kg. Ook het record drie Olympische oefeningen verbeterde Nolten met een totaal van 282,5 kg. Het oude record stond op naam van P.W. Caffa met totaal 280 kg.

DE STRIJD IN ALGERIJE

Algiers, 5 maart.: — In Algerije zijn de laatste 24 uur 137 opstandelingen gesneuveld en 96 door Franse troepen gevangen genomen. Het Franse hoofdkwartier meldt, dat valschermjagers in het Zuiden en midden van Algerije hebben geopereerd, doch bijzonderheden zijn niet bekendgemaakt.

In het district Orleansville zijn acht Mohammedanen door opstandelingen gedood. Een bus werd bij Boghari (in het Zuiden) aangehouden en drie mensen werden ontvoerd. Op de markt te Tizi Reniff liepen verscheidene mensen verwondingen op door een ontploffing. Bij Duviver in Constantine ontspoorde een trein. Vier mensen werden gewond door een ontploffing in een café in Oran.

STRIJDKRACHTEN-OVEREENKOMST TUSSEN POLEN EN RUSLAND GERATIFICEERD

MOSKOU, 5 maart: — De Sovjet-Unie en Polen hebben de ratificatieoorkonden van het verdrag betreffende de status der Sovjet strijdkrachten in Polen uitgewisseld, aldus meldde het Sovjet-Russische persbureau Tass.

Het verdrag, dat in Warschau werd getekend nadat de communistische partijleider Gomulka aan de macht was gekomen, is thans van kracht geworden. Het bepaalt onder meer, dat iedere beweging der Sovjet-strijdkrachten buiten haar basis in Polen de goedkeuring van de Poolse autoriteiten behoeft en dat het „tijdelijke verblijf" der Sovjet-militairen geen inbreuk mag maken op de Poolse soevereiniteit.

Voorts zullen de sterkte der Sovjetstrijdkrachten alsmede de plaatsen waar zij gelegerd zijn, worden vastgesteld „op basis van speciale overeenkomsten" tussen de partijen.

STAKING LANGS DE GOLFKUST VAN TEXAS

HOUSTON, 5 maart: — Bij de staking langs de Golfkust van Texas zijn 286 man sleepbootpersoneel betrokken, die lid zijn van de Seafarers International Union of North America. Zij bedienen 26 boten van de Gandh Towing Company in de kusthavens van Texas, waaronder Houston, Galveston, Texas City, Baytown, Freeport, Arkansas Pass en Corpus Christi.

De vakbond eist loonsverhoging, een 40-urige werkweek, een 8-urige werkdag en speciale voorzieningen in verband met overwerk.

De onderhandelingen over een nieuw contract liepen gisteravond vast, waarop het personeel het werk neerlegde. Het oude contract liep jl. vrijdag af.

SOEKARNO MOET VEEL WATER BIJ ZIJN WIJN DOEN

DJAKARTA, 5 maart: — Te Djakarta is uit welingelichte politieke kringen vernomen, dat president Soekarno genoopt zal zijn heel wat water bij de wijn te doen in verband met zijn plannen om de communisten in het Indonesische kabinet op te nemen, als hij wil voorkomen, dat de republiek afdrijft naar een volkomen chaos.

Volgens genoemde kringen heeft Soekarno een brief gezonden aan dr Mohammed Hatta, waarin hij deze uitnodigt voor een ontmoeting ter bespreking van het herstel van hun samenwerking. Deze brief zou zijn geschreven na een onderhoud van Soekarno met premier Ali Sastroamidjojo en de chef staf landmacht, Nasution, die beiden de wens te kennen zouden hebben gegeven, dat de twee-eenheid Soekarno-Hatta zal worden hersteld.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarink
Awakatiastraat 8, Oranjestad.
Tel. 1110 en 2110.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Woensdag 6 maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 19.00: Dedee de Havanmeid
20.30: Sincerely Yours
RIALTO 18.00: Night Raiders
20.00: Pueblo Quieto
PRINCIPAL 20.00: 23 Paces to Baker Street
AURORA 19.30: News Hounds
SAVANETA 1930: Toughest Man Alive

APOTHEEK

Oranjestad: Botica Oduber

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ

Zuster Braumuller, tel. 1850, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Marl tel. 1897, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Johnny Albino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Daniel Santos
1.15 Agustin Lara
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.05 Musica varia
4.30 Programma van Winco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Carlos Argentino
5.45 Eva Garza
6.00 Calypso
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Bienvenido Granda
7.30 Eddy Christiani
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Edmundo Ros
8.45 Quiz Programma Pet
9.15 Smakelijk Eten
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Pap.)
17.30 Gevarieerde Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 „Luistert u naar het Bordens programma?"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Dertig minuten voor nieuwe aangekomen platen
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 - 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.[illegible]
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en [illegible] 9.00-16.00 en Za. 10.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 1[illegible]
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, [illegible] 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en [illegible] 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 1[illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chili: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 1[illegible] 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 1[illegible]
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en [illegible] 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 [illegible] Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en [illegible] 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en [illegible] 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 1[illegible] en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 16.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 16.30, Di. 16.00, Wo. 1[illegible] Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, W[illegible] 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 1[illegible]
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en [illegible]
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 1[illegible]



Sr. A. Rijsdijk a habri oficialmente Dialuna su negoshi „International Importers" den e edificio amplio na skina di Kerkstraat y Emmastraat na Oranjestad. E apertura di e negoshi aki tabata al mismo tiempo e show di e autonan „Goliath", di cual sr. Rijsdijk tin agencia pa Aruba. E joven y activo comerciante ta para riba e foto aki orgullosamente banda di su „Goliath. E tin awor tres den e showroom: e stationwagon berde, e express delivery fan y e hardtop sedan, cual tambe por worde entrega cu dak cu ta schuif of den e model convertible. Ta un smaak pa hende drenta un rato den e negoshi aki cu ta dorna tur na flor.

Frank Fleer Corp. ta produci 75 ton Dubble Gum pa dia

ORANJESTAD.— Algun dia pasa nos a cera conoci na oficina di senjor Kabadie di e firma „Cepo" den Wilhelminastraat cu senjor G. Maskrey, e representante di Frank Fleer Corp., e fabrica di bubble gum mas grandi na mundo. E fabrica aki ta produci 75-80 ton gum pa dia y tambe ta un clase di bubble gum masha sabroso „Dubble Bubble Gum".

Senjor Maskrey a conta nos cu e ta bishita 35 pais na unda nan ta bende bubble gum.

Riba nos pregunta cuanto tempo e ta cerca su familia ela responde cu e ta biaha 4 luna pa anja.

Cu e ta alcanza di bishita tanto lugar asina den cuater luna ta pasobra na cada lugar e ta keda tres y di mas hopi cinco dia.

Actualmente. e ta haciendo un viaje di rutina door di Sur y Central America.

Segun senjor Maskrey a conta nos esnan cu ta gusta bubble gum mas hopi ta e muchanan di 5 te 14 anja.

Pero tambe tin basta hende grandi cu ta gusta e gum aki.

CINCO SO

ORANJESTAD.— E tres delaster luna nan 25 enveloppen a worde depone den e ideeenbussen nan, pero na luna di Januari no tabatin hopi, solamente cinco.

DEMONSTRANTENAN A SER CASTIGA NA MADRID

Madrid.: — For di fuente bon informa a worde informa cu 280 estudiante di universidad di Barcelona a hanja castigo pa motibu di nan participacion den e demostracionnan ultimo den e ciudad aki.

E castigo di mas pisa cu nan a hanja, ta prohibicion pa studia den cualquier forma cu ta, na ningun instituto di ensenjanza na Espanja mas.

Hopi estudiante, kende no a hanja castigo, no kier continua nan colegionan en simpatia cu e estudiantenan cu a worde castiga.

GABINETE DI ISRAEL A REUNI AJERA

Jerusalem.: — Awe tardi gabinete Israelita lo reuni. Un ora despues prome ministro Ben-Gurion lo haci un declaracion den parlamento tocante retirada dje trupanan Israelita for di region di Gaza y Sharm El Sheik.

POLIZNAN NA RIVIERA TA BUSCA 5 BANDIDO ARMA

Nice.: — Poliz na Riviera Frances ta busca 5 bandido arma, kende, cu mascara di carnaval na nan cara, a drenta un joyeria ayera, y a horta un entidad di joyas na balor di 40 pa 50 millon franc, (NAf. 250.000). E donjo dje joyeria a priminti un premio di 10 millon franc si e mester hanja su joyanan atrobe.

PAGINA TRES

Sociedad Pro Musica kier trece sentimiento y apreciacion musical den publico

E kerkie chiki Protestant por lo pronto centro di actividadnan

ORANJESTAD.— Nos a yega di publica den e columnanan aki un noticia tocante e plannan den cierto circulo pa bai duna concierto di disco den e kerkie bieuw di Protestant na Oranjestad. Awor nos ta informa cu e sociedad funda dia 7 di Februari ultimo „Pro Musica" ta esun cu entre otro ta spera di realiza e plannan. E sociedad aki tin un directiva activo cu tin un interes intenso y firme pa muziek y ya nan ta asina leuw cu nan ta spera di por duna e prome concierto di disco e luna aki caba.

E conciertonan di disco pa un grupo chiki di amantenan di muziek no ta nada stranjo mas. For di 1955 ta existi un grupo limita di mas o menos binti persona cu tabata reuni regularmente pa bai tende e conciertonan ei cu tabata worde duna den circulo familiar. E plan pa duna mas tanto hende oportunidad di por goza di e muzieknan tanto moderno como clasico, y si ta necesario pa funda un sociedad a bai creciendo poco a poco, ora cu a resulta cu tin basta mas tanto hende interesa den e conciertonan aki cu solamente e grupito di binti persona.

Originalmente e idea tabata di spera cu formacion di e sociedad te ora cu e teatro ta cla, pero e oferta di kerkeraad Protestant di usa e kerkie bieuw pero ultimamente restaura den Wilhelminastraat pa e conciertonan (y cu ta pone disponibel gratis), a haci cu un realizacion di e plan por a bini cla afortunadamente mas liher. Y di e forma aki „Pro Musica" a worde funda y su directiva ta: dr. J. P. Braat president, dr. J. Brouerius van Nidek vice-president, secretario senjor H. Timmer, tesorero senjor J. Jansen y comisario dr. R. M. Robles. E obheto di e sociedad ta por lo tanto pa lamta den e miembronan interes y comprendemento pa musica clasica y moderno. Esei lo sosode pa medio di e conciertonan di disco ya menciona, cual directiva ta propone di duna por lo menos un biaha pa luna, y door di duna presentacionan di musicnan amateur y conjuntonan musical, cual lo haci esei gratis. Tur e conciertonan y recitalnan aki lo bai acompanja di un explicacion experto. E contribucion di e sociedad a worde estipula na cinco florin pa anja.

Ya „Pro Musica" a manda un peticion pa CCA pa e worde acepta como un seccion di e organizacion ei. Pa medio di CCA nan a pidi na Sticusa na Hulanda di tuma na nan encargo e instalacion acustica pa e conciertonan di disco.

Programa boxistico di dia 11 a worde aproba

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Ademas di e combate estelar pa e titulo di peso medio antillano entre Sugar Boy Nando y e retador Sam Lanford, e resto di e programa a worde aproba pa Aruba Boxing Commission. Nando y Lamford lo enfrenta otro den un pelea di 15 round cual ta valido pa e faha cu actualmente ta den poder di Nando. Den circulonan boxistico ta reina hopi interes pa e pelea aki.

E opinjonnan ta varia hopi. ya cu aunke Nando ta worde considera como favorito su retador Langford ta un joven cu a progresa rapidamente y ta den un condicion magnifico. E pupilo di Ruben Brooks a gana hopi admirador pa su agresividad den ring y su inmenso deseo di obtene e victoria tur ora. Nando lo subi ring determina pa rectifica su mes como campeon y gana e poco prestigio cu ela perde back. Semifinal di e programa lo ta entre e agilisimo Aruban Chocolate y Pedro Mayora di Venezuela. Chocolate despues di varios luna di no a worde presenta den un programa boxistico a obtene un sensacional victoria pa e via rapida contra di Kid Telefonito den e programa di luna pasa. Esaki lo ta e promer pelea di e venezolano ariba nos isla. El Negrito del Batey ta hanja oportunidad di deskita e derrota sufri contra di El Telefonito den un pelea di seis round. E otro encuentro di seis round di e programa ta esun entre Kid Peligroso y Dark Destroyer. Easy Boy Sonny y Johnny Gumbs lo midi forza den un pelea amateur di tres round.

Un cientifico en mision en el Sinai

Como se anuncio hace unos dias, la Unesco ha enviado a la peninsula del Sinai, en mision especial, al emiuente bizantinista y orientalista Dr. Gerard Garitte, profesor de la Universidad de Lovaina, quien ha sido encargado de visitar el Monasterio de Sta. Catalina y de examinar las colecciones y manuscritos que alli se conservan.

Esta noticia no puede sorprender a quienes recuerdan que en los primeros siglos del cristianismo, centenares de ermitaños se retiraban a las grutas del Sinai para rezar y meditar en el ascetismo riguroso del desierto. Poco a poco, estos cenobitas construyeron sus monasterios, entre los cuales cabe destacar el de Sta. Catalina, que se eleva al pie del Djebel Mousa (Roca de Moises).

Desde su fundacion en el año 527, bajo los auspicios del Emperador Justiniano, ha venido siendo lugar de retiro de los monjes, que han asegurado sin interrupcion el culto del Santo Lugar, bajo las dominaciones sucesivas de Bizancio, del Califato de Bagdad, del Imperio turco y del Gobierno egipcio.

Al comienzo de las operaciones militares en la peninsula del Sinai surgieron serios temores respecto a la salvaguarda del monasterio, y el 30 de noviembre, la Conferencia General de la Unesco reunida en Nueva Delhi, aprobo una resolucion sobre proteccion de los bienes culturaeles en caso de conflicto armado, llamando „especialmente la atencion sobre el caracter sagrado del Monasterio de Sta. Catalina, en la peninsula del Sinai, en donde se guardan manuscritos y tesoros de un interes historico y artistico incomparables. Todos ellos gozaron de la mas absoluta proteccion en tiempo de paz como en tiempo de guerra y por todos los medios ha de impedirse su menoscabo".

Entre sus otros tesoros, Sta. Catalina posee una biblioteca, unica en su genero, donde se conservan mas de 3.500 manuscritos del siglo VI en griego, siriaco, arabe, copto, georgiano y otras lenguas eslavas. Los mas antiguos manuscritos griegos contienen pasajes del Viejo y Nuevo Testamento, asi como Vidas de Santos del mayor interes historico. La biblioteca es igualmente rica en obras impresas, grabados en color y miniaturas. Los edificios que la componen son del mas alto valor, y entre ellos la Basilica Bizantina se ha conservado casi intacta a traves del tiempo. Se comprende que la proteccion de estos tesoros preocupe a cuantos se interesan por los valores intelectuales y espirituales, que son patrimonio del genero humano.

OPINION DI CIRCULONAN ATORIZA NA CAIRO

Cairo.: — Den circulonan politico autoriza na Cairo nan ta profetiza cu den cincu siman canal di Suez lo por worde habri atrobe.

PALABRANAN DI PAPA PIP XII

Vaticano.: — Awe S.S. Papa Pio XII a bisa, cu gobierno Italiano, no ta protege Roma, e centro di misa católico, basta contra actonan imoral El a haci un suplico na tur creyentenan den e ciudad pa defende derecho nan di religion y moral cu tur nan forsa.

Papa a haci e suplica aki pa un cantidad di pastoor na Roma y el a expresa su speranza, cu opinion publico lo obliga autoridadnan di tuma medida.

ARUBA FOLDER CU TEXTO SPANJO

Awor e di dos edicion na spanjo di Aruba Folder, e edicion ta consisti di 20.00. ehemplar ta cla. E prome 800 ehemplarnan a worde depone manda di e maquette den Tamanaco hotel dia 26 di Februari y 700 ehemplar e bishitanan a hiba.

E edicion spanjo aki ta identiek na e edicion ingles, solamente cu e diferencia cu pa retrato di e hotel nan a usa un portret di color di e maquette.

DIARAZON ESSOLITO II LO WORDE FUNDA NA TANKI LEENDERT

ORANJESTAD. — Segun senjor G. J. Schouten, e fundador di Essolito, e centro di hubentud na Zeewijk, a informa nos ajera awe nochi na siete or Essolito II lo worde fundi den Tropical Country Club na Tanki Leendert.

E club pa hubentud aki cu ja a presenta 75 hoben pa bira miembro ta como un centro di diverticion pa muchanan di Tanki Leendert, Noord y ambiente.

Algun miembro di mas edad di e club na Zeewijk lo dirigi e club aki, y awe nochi mes directiva pa Essolito II lo worde eligi.

Segun senjor Schouten a bisa nos miembronan di Essolito II tambe lo ta presente hunto cu Essolito I pa celebra nan prome aniversario (asina nan hanja medio).

Cumpleanjos feliz

Dia 6 di Maart ta cumpli 12 anja Rica Koolman, y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, Padu, Maria y Mirta Bislick, Sira y Betty Angela.

— — —

A cumpli 21 anja senjorita Victorina Harms, y ta ricibi felicitaciones di su tata Jacob, mama Juliana, rumannan Luisa v.d. Biezen, Linda, Hipolito, Jacinto, Teresita, Agustina, Bernadeta, Panfilia, Francisco, Capi, Maria Harms, cunja Simon v.d., Biezen, sobrina Ina v.d. Biezen, wela Clemencia Maduro, tantanan, Petra Marchena, Chla Maduro, Gabriela Larez, omonan, Precillano, Juan, Jacobo Maduro, madrinanan Eugenia Orman, Federica Maduro, padrino Gregorio Larez, amiganan Ele, Sixta, Marta Wout Thelma Martina, Genoveva Marchena, Maria Jansen, Tintje, Maria, Nelly, Edita, Martina, na Corsow, su amigonan Tonny Wout, Nato Marchena, Euclides, Cecilia, Sonny, Martina, Johan Dunker, Vie y Morty Jansen, Lex, Sessa, na Corsow, tambe Meneer y Mevrouw Vendel, Robbie, Keesje, Helta, Vende, primo y primanan, tantanan Johana Winterdaal, Carolina Croes, Dorotea Larez, especialmente di su iha Marciano Roman Marchena.

A cumpli 20 anja senjorita Rozenda Croes, y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, comer Chela, comper Cotty Lopez, Linda Croes, Pedrito Wever y Marcelino Solognier.

— — —

A cumpli 14 anja Imelda Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, wela, tanta y omonan, y demas famianan.

— — —

Tambe nos ta feliciteer Olga Arends, senjorita Fabia Solognier, Elsa Tromp, kende a cumpli 3 anja, Jordano y Coleta Werleman, kende a cumpli 14 anja, Hilario Thiel, Adran Wernet, Joseph Vrolijk, kende a cumpli 22 anja, y Victoriano Donati.

— — —

A cumpli 28 anja Dolores Abejona Winterdaal y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Johana, rumannan Irma, Sofia, Wanita, Isidora y Maria, cunja Donald Hart, sobrinonan Rubert, Marlene, Iris, Mirla, wela Abejona, padrino Jacob Harms, madrinanan Leoncita Noguera, Cristina Wernet, tanta y omonan, primo y primanan.

— — —

A cumpli 14 anja e morochonan Jordano y Coleta Werleman y nan ta ricibi felicitacion di nan querida mama Cheta, querido tata Cleto, rumannan Berta, Sara, Pina, Meme, Maria, Trinita, Leandro, Aquino, cunjanan Berna, Juan, Andres, Marco y Vicente Maduro, subrinanan Pedro, Mente, Rosa, Picf, Jose, Felix, Brigida, Adelaida, Carmensita, Leoncito, Flora Werleman, tanta Julia Werleman, amigonan y amiganan di 5de klas di Sta. Maria School na Sta. Cruz, y St. Jozef School, na Sta. Cruz, especialmente di juffrouw Nene Vrolijk, nan pepe y omonan y demas famianan.

Felicitacion pa e jovencito Victoriano Figaroa di su tata Nai, mama Viola, rumannan Jose, Miro, Annie, Chen, Yolanda, welo y wela, especialmente di su madrina Chita y padrino Nemencio Tromp, Victoriano ta cumpli 6 anja.

— — —

A cumpli 21 anja e caballero Victor Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Antonio, rumannan Antonia, Viola, Seferino, Thomas, Simon, Johana, primo y primanan, cunja Berta, Juanita, swa Pablo y Nai, especialmente di su enamorada Deta Jacobs.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nos Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 6 di Maart

CINE

DE VEER THEATER 19.00: Dedee de Havenmeid
20.30: Sincerely Yours
RIALTO 18.00: Night Raiders
20.00: Pueblo Quieto
PRINCIPAL 20.00: 23 Paces to Baker Street
AURORA 19.30: News Hounds
SAVANETA 19.30: Toughest Man Alive

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Johnny Albino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Daniel Santes
1.15 Agustin Lara
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Musica varia
4.30 Programma van Winco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Carlos Argentino
5.45 Eva Garza
6.00 Calypso
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Bienvenido Granda
7.30 Eddy Christiani
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Edmundo Ros
8.45 Quiz Programma Pet
9.15 Smakelijk Eten
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rev de Copas
17.00 Ora infantil (Papiamento)
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Concurso musical telefonico Bordens
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Mei ora di disco nobo
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

NO TIN MODA

ORANJESTAD.— Dialuna merdia nan a pidi asistencia di polis pa G.B. cu a jega cas burachi y ta kibra tur cos cu tin den cas.

Ela maltrata su cas y kibra tur e muebelnan y ora polis a hanja e homber meimei di tur e cos nan destrui, esta radio, stoel, cama di jioe etc. nan a hibele te ora e desembriaga.

OBHETO PERDI

Dialuna S.E.L. a duna keho na polis cu ela perde su portemonnai den cual tabatin fl. 220.—.

Probablemente ela perde den Oranjestad.

LAGO A REGALA MITAR TON PA TEATER

ORANJESTAD.— Senjor J. Pauw, presidente di directivo di e Fundacion di teater a ricibi ajera e alegre noticia di senjor B. Teagle, manager di Public Relations Department di Lago, cu Lago a dicidi di regala f. 50.000.— pa construccion di e teater pa Aruba.

Senjor Teagle a scirbi senjor Pauw cu Lago ta hasi e donacion aki cu gusto pasobra e ta di opinion cu e teater lo provee den un necesidad di basta tempo.

Felicitacion pa e jovencito Orlando Dirksz pa parti di su mama Irma, tata Jerry, madrina Chichi, padrino Antonio Geerman, rumannan Roy, Enry, amigonan Melquiades, Lupe, Tonito, Gladys, Rudy, y Roland Arrindell.

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 3

Lora den un dekel e cochero a hiba Charlotte den e shers, cu a hiba e mucha muhe su cas. Pero prome cu el a bai, e dama aristocrat a duna Charlotte un caha grandi di cos dushi i a primintie cu su manece lo e pasa bin mira com el a manece i ademas di esai e lady quier a cerra conoci cu tanta di Charlotte pa e por a combersa algo cun'e, pasobra e quier a mira cu quico e por a yuda Charlotte. Pasobra si asina tanto e mucha aqui tabata gusta buki, anto lo mester pone tambe na estado di sinja tambe.

Den su gran experiencia di bida, e dama rica aqui a constata cu tras dje wowonan temeroso di e mucha aqui tabata sconde un gran inteligencia.

Pero Charlotte a krimp i perde te den e huki mas atras dje coche i tabata sonja cu e reina encanta den e hardin encanta i di e prins cu a tume den su brazanan i a dun'e e sintimento cu e tambe a bira princesa.

„Qui profundo e hobencito rico no a mir'e den su wowonan, ora cu el a trompeca den aturdimiento pa via di su wowonan misterioso i admirable i com el a want'e den su brazanan. Un rato e prins a primie na su curazon - e no por a corda mas na e momento ai precisamente ta com tur cos a pasa - i e hoben a bisa: „Lo mi mes hiba bo cas un rato, chiquita?"

E ora ai el a spanta, horroriza pa e cercania di un senjor asina grandi i el a suplica:

„Oh, mi senjor, por favor, pone mi trobe abao na suela".

„Si, Vivian", e dama bunita a bisa, „e tin miedo di bo. Larg'e bai - lo mi larga Perkins bini pa e hib'e cas. Ato tampoco no tin mester di sali mas den un weer asina".

I awor den e coche cayente aqui, ainda Charlotte tabata sonja dje palacio di encanto na unda nan a hib'e, e tabata sonja com e prins a ten'e den su brazanan i dje reina encanta cu tabata asina amable p'e. I cu a primintie di bin informa p'e su manece i papia tambe cu su tanta pa e por hanja un bon educacion.

„Si t'asina tanto bo ta stima leza buki", mylady a bis'e, „anto ta lastima cu bo n' por bai scool".

I majan anto mylady lo bin papia respecto esaqui cu su tanta.

„Oh," Charlotte a pensa, „ohala cu mi por a bai scool. Figura bo cu lo mi por a hanja e chens di por a leza e bukinan bunita di foi e biblioteca aya. Qui delicioso esai lo ta!"

Charlotte a sigui ta sonja - e no tabata corda mas riba e cartucha di iiu corra cu e mester a bai cumpra pa su tanta. E no tabata sinti e boronbonchi, ni e luganan lastima no tabata haci dué mas tampoco - e tabata sonja i pensa sol riba e palacio encanta, riba e reina i e prins den quende su braza el a cai. Dilanti su bista a aparece trobe su figura bunita i balente, su cara asina amable i tentativa, su wowonan blau manera cielo i su cabeinan blond i abundante manera olanan di lamar riba su cabez. I pa di prome bez den su bida Charlotte tabata completamente bao di impresion dje sublimidad fantastica di tur loque el a mira e dia ai den e castillo. Tur esaqui el a gusta masha.

El a compar'e cu e mucha pobercito cu tabata pidi limosna foi den e cuenta cu om Albert a cont'e i e hoben tabata e prins encanta den e cuenta quende a tene den su brazanan i cu a queda ta mir'e asina profundamente den su wowonan.

Lady Chase tabata e reina encanta, cu quizas lo por a cambié cu forza magica den un princesa....

O, e no quier tabata ni princesa mes, el a pensa. Marra e por tabata masque ta esclava mes aya. Lo e bolbe mira e prins aqui trobe?

Capitulo II.

Mas pronto cu tabata su deseo, Charlotte tabata para trobe den e cuarto miserable i pobercita i friu cu tabata jama su bibar. Tanto su tanta como om Albert a ricibie cordialmente pero cu masha babel.

„Cielo santo, mi yiu, m'a quere cu b'a dwaal i cu ta cualquier homber terrible lo a bai cu bo. Mi yiu, ta com mi mes por a larga bo bai den tanto mist asina", e tanta tabata bisa bao di snikmento.

En realidad e bon alma tabata masha alivia i contento ora cu su sobrina a bolbe, pasobra e no tabata sa quico e mester a responde ora cu autoridadnan a bin puntre ta paquico el a larga un mucha 'sina anto den un mal tempo asina.

Masha cos a pasa p'areu den su cabez, mas malo cu bon, pasobra ya Charlotte tabata un mucha muhe basta formal, un damsita caba, pasobra, ningun hende no quier a quere cu ta 11 anja sol e tabatin i e tanta tabata consciente di e responsabilidad cu e tabatin riba e mucha aqui, pasobra muchanan di e edadnan ai i sin experiencia semper ta corre tur sorto di peligro.

I e tabata masha contento cu no ta nada particular a pasa Charlotte, sino solamente un paar rasco na su cara i un boronbonchi na su frenta cu no tabata nifica nada particular. Su rudia a hanja un sla chiquito naturalmente di ora el a cai, peró por lo resto tur otro cos, gracia a Dios tabata na orden.

Tanta Emma a queda mes excita cu Charlotte mes ora cu esaqui a bin conte na placa chiquito tur su pasadushi aqui ta tambe. Ta duele cu mestillo na Eaton Squire.

E tanta a a queda para boca abri ta scucha i a bisa den su mes:

„Hasta un desgracia tin bez por trece suerte".

Ora cu e tio a yega cas, e tanta a bin participa esaqui tambe tur loque a socede i pa tenta nan el a ripiti dje prins cu a tene Charlotte den su braza i el a kinipi wowo cu Charlotte i esaqui den su alegria a haci mescos cun'e. E tabata gusta e tio aqui masha pasobra e tabata masha dibertido i e tabata hanje un homber masha pret pero e no tabata sa cu tur e alegria aqui tabata bini dje romnan cu si tio a bebe.

E n una palabra e anochi ai nan no a haci nada otro cu combersa asunto di Lady Chase i Lord Chase cu asina tanto Charlotte tabata simpatiza.

I Charlotte a bisa despues:

„I mira qui bunita e cahita di cos dushi aqui ta tambe. Ta duele su mester abrie. En realidad mi tabata quere cu ta den cielo mi tabata."

Despues di esai a drenta un silencio profundo i e muhe a queda ta mira tristo ora cu despues di tanto splicacion e tabata contempla den qui un miseria i pobreza nan tabata bibando den e cas ai.

Comprendiendo quico su ruman tabata pensa, e tio tambe a escapa un suspiro i tabata comprende cu si e como homber lo tabata cumpli mehor cu su deber i larga bebida poco, anto nan lo no tabatin nodi di ta biba den un miseria asina, unavez cu e tabata traha.

Naturalmente cu e homber aqui nunca no a conoce luho, pero dje manera cu su sobrina tabata conta aqui, practicamente e tabata hanja berguenza cu e tabata biba den un cas asina miserable i desgraciado.

No obstante tur loque el a mira i a contempla na Eaton Squire den e castillo, sinembargo ta esaqui mes tabata su casita, na unda el a ser cuida cu asina tanto esmera i amor despues di morto di su mama i e tabata masha agradecido cu e por tabata aqui i protega foi loque por tabata ainda mas peor, pasobra foi chiquito caba ya el a leza den bukinan cu pobreza no ta ofensa.

Aqui Charlotte a hanja trobe e amor cu el a perde cu morto di su majornan, pasobra ni su majornan e no por a recorda mes mas.

Charlotte tabata un mucha muhe mucho pret i simpatica pa e por a haci su tanta verdriet. Di naturaleza e tabata masha dibertido i ora cu el a comprende cu su participacion a haci un impresion desagradable riba su tanta, cu a pone esaqui pensa riba su triste situacion, el a corre braza garganta di su tanta diciendo:

„Mi tanta stima. Pordona mi. Ta den mi locura pa cospan cu ainda nunca mi no a mira a pone mi ta papia di tal manera. Mi ta comprende cu aya tin riqueza i aqui tin pobreza, sinenbargo, masque quico socede, lo mi no quier cambia e castillo aya pa nos casita aqui, pasobra mi gratitud ta pone i obligo mi reconoce tur bondad cu bo a haci pa mi i mi ta suplica cielo, pa cu un dia mi tambe lo por ta na estado di paga bo dobbel, tanto cu gratitud i tambe na otro maneranan agradable tur e molesteman cu bo a tuma i ta tumando diariamente cu mi educacion. Ta quico lo a para di mi, un huerfana, pobercita, desgraciada, sin emparo, sin herencia, sin famia casi, si no ta abo a tuma mi cerca bo, no obstante cu bo no tabatin ni no tin te ainda ni suficiente pa bo mes".

E palabranan aqui cu a sali foi boca di un mucha muhe di 11 anja, a comove e tanta asina tanto, cu lagrimanan abundante tabata laba su cara ta di comprende cu muy pronto nan tur tres a cuminza ta jora i tabata un momento berdaderamente tristo den e casita di tantan Emma.

Pero na tur cos ta bini un fin i asina e momento tristo aqui tambe a pasa i Charlotte a hanja su pam cu un komchi grandi cu lechi cayente i satisfecho el a gasta e cuminda aqui i a bai na su kamber, na unda e bon tanta a bai hunta su curpa cu algun remedi pa evite di cohe frio.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Ora cu Pancho a yega cerca i cu e la reconoce cu ta Cisco e la spanta. Mes ora e la baha for di su kabai, core bai cerca Cisco i bisé: Cisco, bo ta bibo ainda, bo por papia cu mi? I den e balia e juez ta pidi silencio un rato pa e hanja casa Silvia cu Duty Dover. Tur e hendenan a keda keto, pa mira kiko ta bai sosede. Den Duty Dover su mes e ta pensa: Aki un poko hora mas Silvia lo ta mi esposa, i tur su plaka cu e tin lo ta pertenece nami. Nan ta parn man teni pa mira kiko e juez lo bai bisa nan. E la bisa nan cu en tin su boeki pero toch e por casa nan, pasobra cu e sa e ritus for di su kabes. E ora si nan a keda un poko tristo, pasobra nan no ta confia e juez aki.

Tom Richardson, e detective di fama mundial

Den cueba di falsificadornan

pa TUYUCHI

„Muy Apreciable Maestro.

„Indudablemente lo bo queda maravilla admira di mira den bo correspondencianan di awe un invitacion di nos club. Nos ta considera como un aprecio di por duna bo e siguranza, cu no ta solamente curiosidad cu ta pone nos anhela di por contra cu abo, un gran detective awe den nos salonnan.

„Nos motibonan ta di alta calidad. Bo mester sa na prome luga bo mester cu nos ta conta como un di nos miembronan un politico foi estado di New York, cu ta masha conoci y cu ta brilla pa su talentonan y su inteligencia.

„Nos tur ta caricia masha aprecio p'e y tanto pa interes di Estado como pa nos partida, nos ta spera cu e por ser conserva hopi anja mas pa nos.

„Desgraciadamente e homber meritorio aqui a bira n'e momento aqui un victima di malbadonan sin consenchi, quende nan no ta hala 'tras pa nada. E mes a duna nos di comprende esaqui door di su discursonan di antes.

„Cu tempo nos a bin observa cu e tabata bira mas y mas abatido; tabatin bez cu hasta e tabata sinti su mes manera abatido y cada bez e tabata duna di conoce cu e quier comete suicidio. Cu palabranan misterioso y ansioso e tabata papia di enemigonan, foi cualnan casi imposible e por a scapa. Y foi quende su poder ningun hende no por arranca nan.

„Mester tin un misterio masha for mal ta sconde tras dje caso aqui; sinembargo nos cu ta su amigonan no por perde tur speranza y nos a bisa den nos mes, cu un persona energico cu un bista mas aya, quizas lo por salb'e y conserv'e pa su concuidadanonan y causanan publico.

"Bao di e circunstancianan aqui nos sintir a dal riba bo, sr. Richardson. Lo bo n' por yuda nos? Si bo duna nos bo aprobacion cu lo bo encarga bo cu e caso aqui, nos quier suplica bo urgentemente di quier presenta awe nochi den nos club. Bo mes lo por comprende cu nos quier trata e caso aqui cu di mas grandi desoricion severo y cu ta pa e motibo ai lo nos no quier menciona nomber di nos amigo ainda.

„Awe nochi lo nos menciona bo su nomber. Nos ta suplica bo di no larga di bini y nos ta duna bo e siguranza cu abo mescos cu nos, ta aprecia e persona aqui mes tanto cu nos.

„Y p'e mes lo ta e alivio di mas grandi, ora cu e homber lamentable aqui lo hanja sa cu un man poderoso manera esun di bo, lo quier salb'e foi e situacion miserable den cual e ta hanj'e.

„Sperando di por tin e honor y placer di por mira bo presencia majan, Sr. Richardson, nos ta saluda bo, cu di mas grandi afecto,

Pa club di artistanan
President
J.A. John Miller."

Richardson a queda ta mira e carta y a queda profundiza den pensamentonan.

„Ta quende esai por ta awor?" e tabata puntra den su mes.

El a yama su asistent Paul Perier y ora cu esaqui a drenta el a entreg'e e carta y e tarheta di invitacion.

„Tende Paul, leza esaquinan un rato."

Paul a leza e carta cu atencion y a bisa alafin:

„Ta quende nan por tin na bisla?? Por ta Winston Halo?"

„Si, mi tambe a pensa riba esai", Richardson a responde. „Pero por ta mescos tambe un di nos otro politiconan, cu ta ocupa un puesto alto. Com cu sea, awe nochi sin falta lo mi bai n'e fiesta aqui di club di artistanan."

„Famoso, maestro. Pero mi no quier reda bo cu mi curiosidad tambe ta masha irrita."

Cu pensamento aqui e detective hoben a bandona e oficina priva. Tom Richardson a termina su trabao y banda di 8'or el a stop un auto y a bai na e club di artistanan.

UN CLUB MASHA STRANJO

Anochi tabata friu y lluvioso y Richardson a cerra bentanan di su auto.

E caya camina e club aqui tabata establecí, tabata queda te na noord di ciudad y e chauffeur tabatin mester di mas di mei ora pa e por a yega aya.

Richardson a queda ta lur den bentananan di glas dje club, contra cual awacerru tabata bati. El a observa cu e caja aqui tabata consisti solamente di casnan di un piso sol, cu un stupi di piedra nan dilanti.

Tabatin un cas mas cu tabata queda te na orilla dje riu. En una palabra Richardson tabata comprende cu e club aqui tabata administra tur e casnan den su alrededor cu tabata riba su terreno.

E auto a para y Richardson a bisa e chauffeur di queda sper'e, pasobra e no tabatin idea di queda mucho aqui, pasobra e no tabata confia e asunto aqui masha. Sinembargo el a dicidi di bini toch.

Ora cu e detectiva tabata bini riba e stupi di piedra, e porta a abri manera di su mes.

Den un vestibulo cu tabata masha brillantemente ilumina, un criar a ricibi e gran detective.

„Mi tin honor di papia cu Sr. Richardson?" el a puntra.

E maestro a sagudi cabez.

E miembronan lo ta contento cu b'a bini. Nan ta spera cu impaciencia."

„Bueno. Ta unda miembronan dje club aqui ta?"

„Na prome piso."

„Ta bon, o mi bai ariba mi sol numa. Scucha mi un cos. E homber cu ta hanje den dificultadnan tambe ta hunto cu nan?"

E portero a duna un gesto misterioso.

„Si, primeramente e no quier a bini, pero nan a bai buske. Ora cu nan a contra cun'e e tabatin net e ora ai un revolver den su man."

Richardson tabata subi e trapi camina tabatin un tapijt diki. E tabata masha stranjo ta di com e portero por tabata asina bon di loque nan tabata considera como un secreto asina gran di den nan carta.

Richardson a pensa cu probable mente e homber aqui lo a scucha combersacion di un dje miembronan directiva dje club aqui.

Quizas tambe lo e por tabata hopi tempo den nan servicio y cu p'esai e tabata goza di nan plena confianza.

Ora cu maestro a yega ariba, el a hanje den un anchi cortico pero bas ta ancho.

A abri un porta enfrente di dje y a sali un homber elegante foi e porta.

„Senjor Richardson?"

„Ta mi mes.'

„Porfin b'a bini anto? Dios sea alaba! Nos a cuminza ta teme caba cu lo bo no a duna oido na nos invitacion."

„Como no," e detective a bisa na tono calmo. „M'a bini pasobra mi ta hanja e asunto aqui di hopi importancia."

„Si, asina major parti di mi coleganan tambe ta bisa. Mi tin honor di presentá mi na bo. Mi nomber ta John Miller, President di Artemis."

Mientras e tabata bisando asina el a guia e detectiva den un sala grandi, camina tabatin caba como diez caballero sinta na diferente mesitanan, y tur a lamta para ora cu nan a mira Richardson drenta.

Yen di respet nan tur a saluda e gran detective.

„Awòro lo mi presenta bo na e senjornan aqui", John Miller a bisa. „Pero prome cu tur cos lo mi quier a presenta bo na nos colega respecto loque nos a combersa den e carta, y pa cual tambe b'a bini aqui."

Mientras e tabata papiando asina el a guia Richardson na un mesa, tras di cual un homber alto y di un estatura basta formal tabata sinta, quende a queda ta mira e detective cu wowonan cu tabata lombra segun e detective tabata acercando.

„At'e aqui," John Miller a bisa.

Tom Richardson a queda para dilanti e mesa. El a queda ta mira e desconocido duro den su cara, pero e cara aqui no a pone recorda nada particular. E no a mira e homber aqui nunca antes.

Richardson tabata conoce casi tur personalidadnan di estado New York, sea pa cara of personalmente.

Sinembargo e cara aqui tabata pa di prome bez cu el a mir'e. I unbez el a comprende cu ta un trampa nan a traha p'e pa nan por a logra hanj'e te aqui.

N'e mes momento Richardson su wowonan skerpi a ripara tambe cu e homber aqui tabatin un barba falso.

Y immediatamente Tom Richardson a tuma e decision di mira e cara berdadera di e homber.

Mientras el a inclina un rato asina, diripiente den un tirada el a ranca e homber aqui su barba falso foi su cara.

Cu un grito di furia e homber a bula lamta y un revolver tabata lombra den su man. Ora cu Richardson a bira su cara el a ripara cu tur e hombeman cu tabata asina deftig bisti tur tabatin revolver na man y tabata dirigi esaqui riba dje.

E maestro tabata sonrei manera hende cu tabata riba escenario. Y na su manera chistoso el a bisa:

„Caramba, brunan mi mester munstra boso mi elogio. Boso plan ta masha bon traha, e ta un trampa cu mi no por a biba pensa. E unico cos cu ta lastima, cu boso plan lo no logra manera boso lo a desea."

Richardson a hinka su man drechi den saco di su bashi y el a queda ta sostene cu su man robez riba lomba di un stul y masha calmo el a queda ta mira e individuo cu el a quita e barba foi su cara.

„Indudablemente lo ta bo ta hefe dje trupa honrado aqui?".

„Indudablemente", e homber a responde. Ta innecesario di forma bo mes cualquier ilusion, pasobra si bo ta quere di por impone nos cu bo manera di proceder, anto bo ta gran exagera. Tur bo calmo y tranquilidad premedita no ta sirbi bo di nada. Nos sa masha bon cu b'a bini aqui solitario y cu ningun di bo asistentnan no a sigui bo tras."

„En realidad t'asina ta", e maestro a responde.

„Den e circunstancianan aqui anto, lo bo tin di reconoce cu bo ta den nos poder. Y bo no tin mester mes di imagina bo cu lo bo sali como vencedor fo'i den e lucha aqui, anto contra nos tur hunto."

„Tende, amigo. Larga nos no papla tocante loque mi ta imagina mi, pero tocante e asunto pa cual boso a lok mi te aqui." Richardson a responde. „Boso plan ta bon traha, pero ta quiço t'e motibo pa cual boso quier a hanja mi den boso poder? T'esai sol mi quier sa.

Un expresion di triunfo a aparece riba cara dje presentenan; Richardson a comprende cu aqui no tabatin salbacion mas foi e hombeman aqui cu tabatin pa obheto: di quit'e foi camina.

Despues di un momento di silencio e hefe dje trupa a bisa:

„Bueno. Larga bo tende tur cos. Awe bo tabatin bishita di inspector Irving."

„Precisamente"-

„El a suplica bo di yud'e busca e falsificadornan di placa, esta dje morocotonan di 20 dollar cu ta circulando, den tur ciudadnan di estados unidos."

„Exactamente. T'asina ta."

„Pues, e falsificadornan en kestion ta nos cu bo ta mira aqui bo dilanti. Bam mira, Richardson. Arresta nos awor, pasobra lo bo no por hanja un mehor ocasion. Cohe nos na nos nek y lastra nos hiba prison."

Pa e palabranan ironica aqui dje hefe, e presentenan tur a basha grito di harimento.

(E ta sigui)

EL PELIGRO DE LAS AGUAS ESTANCADAS

Es posible que nos pusiera en un verdadero aprieto quien nos preguntase por el nombre de una grave enfermedad que es transmitida por el caracol. Sin embargo, 150 millones de personas, por lo menos, son victimas de dicha enfermedad hasta el punto de que en Egipto el 20% del total de defunciones se debe a ella. Esta dolencia, contraida generalmente durante la infancia o la adolescencia, socava las fuerzas fisicas y mentales de la victima para llevarla a la enfermedad o la muerte.

No existe todavia un remedio satisfactorio para luchar contra tan terrible enfermedad, que afecta seriamente a la produccion agricola en un pais cuya poblacion, por falta de recursos, esta mal alimentada. Por otra parte, retarda el progreso economico y social, precisamente donde es mas necesario.

La enfermedad que comentamos se adorna de dos nombres impresionantes: la „bilharziose", debido a Teodoro Bilhars, que fue el primero en lograr el aislamiento del organismo que la produce. El segundo nombre a que hacemos referencia es el de „Schistosomiase", o enfermedad del corpusculo hendido, a causa de la especial estructura del mencionado organismo.

Numerosos medicos de otros tantos paises se esfuerzan actualmente por descubrir los mas insignificantes datos que permitan vencer esta plaga. La Organizacion Mundial de la Salud colabora tambien en esta campaña, esforzandose por unificar recursos y conocimientos.

Algunos centros de estudios para la lucha contra esta enfermedad han sido establecidos en la isla de Leyte (Filipinas), y en las proximidades del Cairo, donde varios investigadores concentran sus esfuerzos tratando de resolver tan irritantes problemas, que puede enunciarse poco mas o menos de esta forma: Cómo podra vencer el hombre a un caracol?

La bilharziose se propaga por un minusculo gusano, cuyo ciclo de vida consiste en viajar por etapas, a traves del cuerpo del caracol y pasar mas tarde a traves del cuerpo del hombre o de cualquier otro mamifero, un perro o un bufalo. El gusano deposita sus huevos en las venas del intestino, de donde son expulsados casi inmediatamente. Cuando los huevos llegan al agua dejan salir el embrion, que poco despues, ya mas desarrollado, penetra en el interior del caracol acuatico. Alli se multiplica por brotes y se transforma en organismos microscopicos.

Enormes cantidades de estos minusculos animales abandonan el cuerpo del caracol donde habian encontrado asilo y se ponen a nadar en el agua para penetrar en la piel del hombre o de cualquier otro animal y transportarlos por la sangre pasan mas tarde, como se ha dicho, a las venas de los intestinos.

Hasta el presente, no existe medicamento no toxico y facilmente administrable que pueda atacar y destruir los gusanos en el cuerpo del hombre. Para luchar con exito contra una enfermedad de esta especie seria necesario romper la cadena de transmision en su eslabon mas debil, que en el caso de la bilharziose parece ser el caracol. La solucion estaria en destruir los caracoles, e impedirles el paso hasta las aguas en que viven.

En algunas regiones no es posible evitar el contacto cotidiano con estas aguas infectadas. El fela egipcio tiene que trabajar necesariamente en los canales de irrigacion, y el granjero filipino en sus arrozales, mientras sus hijos deben atravesar terrenos pantanosos para ir a la escuela. No es factible destruir los moluscos en cuestion por medio de cualquier procedimiento quimico, pues resultaria demasiado costoso y perjudicarla a las cosechas. Los naturalistas se interesan grandemente en el estudio de la vida y costumbres del caracol, para tratar asi de destruirle. „Debemos aprender a pensar como los caracoles", ha declarado el jefe de la mision de la OMS en la isla de Leyte, lugar elegido para sede del centro de investigaciones.

Efectivamente, en la vertiente oriental de esta isla, del grupo de las Filipinas, los rios, al atravesar una gran llanura de pantanos y arrozales, forman extensos meandros. Una gran parte de esta region se halla cubierta de herbajes, a los que son muy aficionados los caracoles, y la bilharziose reina por todas partes.

Se sabe ya que segando la hierba y labrando los arrozales se puede destruir un gran numero de estos caracoles. El equipo de la OMS viene trabajando en cooperacion con los agricultores, a fin de instaurar los mejores metodos de cultivo. Gracias a una minuciosa escarda y a otras diversas tecnicas poco conocidas de los habitantes de Leyte, el numero de caracoles podria ser considerablemente reducido. Las experiencias en el Centro de control muestran que solamente un 3% de los caracoles se hallan infectados y que un solo caracol contaminado puede propagar un gran numero de „cercaires" portadores de la enfermedad. Pero si se limitan a escardar y segar la hierba, no se obtendra mucho mas que una simple disminucion del riesgo de infeccion.

El estado primitivo de la higiene sanitaria es otro de los factores importantes para la permanencia de la enfermedad. Mejores instalaciones sanitarias contribuirian mucho a interrumpir el ciclo de vida de estos organismos, puesto que actualmente los huevos de los gusanos expulsados del cuerpo humano vuelven a las aguas estancadas abundantes en caracoles.

El equipo internacional que trabaja en Leyte se beneficia de la cooperacion confiada del campesino filipino, y en realidad la poblacion se interesa tan vivamente por la empresa que algunos miembros del equipo de la OMS temen defraudar su entusiasmo.

La situacion de estos especialistas de la bilharziose es analoga a la de los medicos que luchan contra el paludismo hace cincuenta años; no saben fijar todavia exactamente el remedio adecuado a seguir. Persuadidos, sin embargo, de que ganaran la batalla, trabjan pacientes sin confiar en una victoria relampago. No obstante, la campaña se desarrolla y se extiende. A fines del año 1956 la OMS celebro una Conferencia en Brazaville sobre la bilharziose y cuarenta especialistas cambiaron sus opiniones y experiencias. Hoy no se duda ya de que en un dia no lejano se acabara definitivamente con una plaga de la que ya se quejaba Egipto hace mil años.

OTRO NUMERO DI MORTO NA ARGELIA

Argel.: — Durante ultimo 24 ora a muri 137 rebelde na Argelia, mientras trupanan frances a captura 96. Den distrito di Orleansville rebeldenan a mata ocho Mohametano.

AJERA STALIN A HACI 4 ANJA MORTO

Paris.: — Agencia di noticia Ruso Tass ni radio-Moscu a haci awe mencion di e hecho, cu Stalin a muri awe 4 anja pasa.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta ta lesa su courant, mientras cu Pepita ta limpia e tapijt. Despues Pepita a bisé: Lorenzo, awe un di bo amigonan a casa. Lorenzo a drei miré bisando: Bo ke meen esun cu ta biba mi no sa na unda? Pepita a contesta: Si, esun cu tin un tienda di mi no sa kiko. Esun cu semper ta purba pa drecha algo? Si, esei mes mi ke meen. E ora Lorenzo a hanja sabi ta kende a casa. Pepita a bisé: Ami nunca mi a gusta e amigo ei di bo. Lorenzo a drei mira Pepita cu su dos wowonan hancho habri, manera cu e kier puntré Ta kiko bo ke meen cu esei? Pepita a contesta: Nunca cu mi a cumpra algo serca djé e la hende cu por korda mi nomber. Lorenzo a sigi lesa su courant, i Pepita a sigi limpia e tapijt cu e stofzuiger.